

### I. Законность, условия защиты, монопольное использование/авторское право и коммерческая тайна

1. Peter Huber Kältemaschinenbau AG (поставщик) осуществляет поставки и сервисное обслуживание исключительно в соответствии с общими условиями поставки и бизнеса, а также на основе возможных специальных договорных соглашений. Другие условия (закупка и т.д.), изложенные заказчиком, не являются условиями контракта, даже если не были специально отклонены в подтверждении заказа.
2. Данные условия также действительны для всех последующих договорных взаимоотношений между заказчиком и поставщиком, даже если условия ещё не раз будут явно согласованы.
3. Даже в случае отсутствия специального соглашения, контракт между поставщиком и заказчиком считается подписанным с момента письменного подтверждения заказа поставщиком. Объём поставки или сервисного обслуживания определяется исключительно в соответствии с письменным подтверждением заказа со стороны поставщика.
4. Поставщик сохраняет за собой все права владельца, а также авторское право на все прототипы, рисунки, модели, инструменты, расчёты издержек производства так же, как и на всю информацию в устной или письменной форме (также в электронной форме). Информация не может быть передана или стать доступной третьим лицам без предшествующего разрешения поставщика. В случае отказа от заключения контракта заказчик по требованию поставщика должен незамедлительно вернуть всю ранее предоставленную информацию.
5. Стороны, вступающие в договорные отношения, обязуются считать коммерческой тайной всю неофициальную информацию, касающуюся деловых отношений, а также технические детали, вытекающие из договорных отношений/обязательств. Если одному из деловых партнёров становится известно, что конфиденциальная информация стала известна неуполномоченным на то третьим лицам или конфиденциальные документы были утеряны, он должен незамедлительно уведомить другую сторону о произошедшем. Совершение преступления, направленного против конфиденциальности и деловой тайны или против подобных обязательств, наделяет поставщика исключительным правом совершить действия, предусмотренные нормами гражданского или уголовного законодательства.

### II. Цены и издержки

1. Если контрактом не установлено иное, все цены определяются на условиях «ex works», за исключением стоимости упаковки, транспортировки, страховки, таможенных платежей и других побочных расходов. В соответствии с существующими законодательными нормами в цену дополнительно включается налог с продаж.
2. Заказчик вправе отказать в оплате или выдвинуть встречное требование только в том случае, если такое право не является оспоримым или предусмотрено законом.

### III. Сохранение права собственности и обязательство осуществить поставку при отсрочке оплаты

1. Товар остаётся собственностью поставщика до тех пор, пока все финансовые требования, являющиеся следствием сделки и выставленные заказчику, не будут исполнены.
2. Заказчик в рамках обычного ведения бизнеса может предложить (с сохранением права собственности) перепродажу товара, в результате чего все требования по обеспечению оплаты суммы задолженности (включая налог с продаж) предъявляются к новому покупателю. Поставщик признает данную переуступку требования. Данная переуступка не зависит от того, перепродается товар до или после дополнительной обработки. Поставщик имеет право предъявлять требования заказчику до момента переуступки требования, даже в случае отзыва контракта. Право поставщика требовать оплаты товара остаётся неприкосновенным. Однако поставщик не предъявляет требования об оплате, пока заказчик оплачивает платежи из входящих доходов без какой-либо задержки, заявлений об открытии процедуры банкротства в отношении заказчика не зарегистрировано.
3. Таким образом заказчик не может ни заложить товар ни передать его на хранение. В случае залога, конфискации или другого использования товара, а также при ином вмешательстве третьих лиц заказчик должен немедленно оповестить поставщика.
4. Вследствие резервирования за заказчиком прав собственности на товар поставщик может требовать возврата товара только в случае отзыва/расторжения контракта.
5. Открытие процедуры банкротства в отношении заказчика даёт поставщику право отозвать/расторгнуть контракт и требовать немедленного возврата поставленных товаров.
6. Невыполнение заказчиком условий контракта, особенно в случае задержки оплаты, даёт поставщику право после вынесения предупреждения требовать немедленного возврата товара.

### IV. Сроки поставки, отсрочка поставки

1. Срок поставки определяется по соглашению сторон, заключающих контракт. Согласие со стороны поставщика имеет место только в том случае, если все деловые и технические вопросы, возникшие между сторонами, урегулированы, заказчик выполнил все свои обязательства (например, передача различной информации, разрешений и планов выпуска поставщику в соответствии с согласованными условиями оплаты и т.д.) в установленные сроки. В обратном случае сроки поставки соответственно увеличиваются.
2. Соблюдение срока поставки зависит от правильной, пунктуальной, без наличия дефектов поставки запасных частей поставщиками. Если задержки очевидны, то поставщик должен сообщить о продлении срока поставки в кратчайшие сроки.
3. Датой поставки считается дата, когда поставляемый товар покинул место изготовления/сборки или готов к отгрузке.

4. Частичная поставка предусмотрена в том случае, если это имеет смысл для заказчика.
5. Возможна промежуточная продажа предмета поставки.
6. Если несоблюдение сроков поставки происходит в результате возникновения обстоятельств непреодолимой силы (форс – мажор), промышленных забастовок или других обстоятельств, независимых от поставщика, сроки поставки могут быть соответственно увеличены. Сроки аналогично увеличиваются при задержке или неправильной поставке, поставке дефектного товара поставщиками, а также в случае, если поставка отложена по обоснованному требованию заказчика.
7. Если отгрузка товаров, предназначенных для поставки, отсрочена на основании заявления заказчика, то дополнительно понесенные расходы определяются по истечении одной (1) недели со дня, когда товары доступны для отгрузки.
- 8.1 Если заказчик, основываясь на предусмотренных законом исключительных случаях, устанавливает для поставщика разумный крайний срок поставки и крайний срок не соблюден, то заказчик вправе, основываясь на предусмотренных законом основаниях, расторгнуть контракт.
- 8.2 Дальнейшие требования заказчика (устранение дефектов и т.д.), связанные с нарушением сроков поставки, исключены, если только не подпадают под регулирование нормами раздела IX (Исключение ответственности).

### V. Транспортировка и переход ответственности

1. Транспортировка товара осуществляется только на основании заказа, оформленного заказчиком.
2. Все риски переходят к заказчику с того момента, как только товар, предназначенный к поставке, покинул территорию завода-изготовителя. Данное правило действует в отношении частичной поставки, а также в случае, если поставщик выполняет какую-либо иную работу (например, доставка, монтаж, установка) на основании заключенного контракта.
3. Если поставка отсрочена, или пропущена из-за обстоятельств, возникших не по вине поставщика или по требованию заказчика, то заказчик начинает нести риски со дня, когда заказчик был уведомлен о готовности товаров к отгрузке. Данное правило действует в отношении любой отсрочки принятия товара заказчиком, вызванной какими-либо иными причинами.

### VI. Пробное использование

Товары, предоставленные во временное пользование или на тестирование, считаются проданными, если не возвращены заказчиком в течение оговоренного срока. Если дата возврата не оговорена, товар должен быть возвращен в течение четырех (4) недель. Дата возврата рассчитывается с даты оформления счёта-фактуры. В случае возврата, заказчик оплачивает расходы, связанные с транспортировкой и проверкой товара, а также иные расходы, понесенные поставщиком (очистка, сервисное обслуживание и т.д.).

### VII. Установка

1. Заказчик за счёт собственных средств обязан по месту своего нахождения обеспечить условия, необходимые для правильной установки и монтажа поставленного товара.
2. Стоимость установки и монтажа определяется на основании норм, установленных поставщиком и являющихся частью заключенного контракта. Данные нормы должны быть включены в подтверждение контракта, заказчик должен иметь возможность ознакомиться с данными нормами прежде, чем контракт будет подписан.
3. Если установка отложена вследствие обстоятельств, возникших не по вине поставщика, заказчик оплачивает дополнительные расходы (ожидание/простой, расходы на проезд и т.д.) в соответствии с согласованными нормами и расценками.

### VIII. Гарантия

Поставщик несёт ответственность за материальные дефекты и дефектный титул собственности поставляемого товара, за исключением ответственности, предусмотренной разделом IX (Исключение ответственности):

#### 1. Материальные дефекты:

- 1.1 Уведомление об обнаружении дефектов должно быть незамедлительно составлено заказчиком в письменном виде. При этом заказчик должен предоставить поставщику всю необходимую информацию относительно возможных признаков неисправности, сообщений об ошибках, некорректно выполняемых функций, а также иную информацию относительно сферы применения, серийного номера и т.д.
- 1.2 Заказчик может отказать в оплате только в случае, если, основываясь на нормах закона, составлено неоспоримое уведомление о наличии дефектов. Заказчик не имеет права отказать в оплате, если истёк срок давности уведомления о наличии дефектов. Если уведомление не имеет законных оснований, поставщик имеет право требовать возмещения понесённых расходов (смотрите также раздел 1.6).
- 1.3 В процессе передачи ответственности все повреждённые части и сервисные работы выполняются, заменяются или переоборудуются бесплатно по выбору поставщика. Заменённые части являются собственностью поставщика.
- 1.4 Для выполнения необходимого ремонта или замены, заказчик, после соглашения с поставщиком, должен предоставить поставщику всю необходимую информацию (раздел 1.1), время и возможности, необходимые для решения проблемы. Если заказчик не предоставляет соответствующую возможность, поставщик освобождается от ответственности за возможные последствия.
- 1.5 В любом случае, а также в случае удовлетворения рекламации, из общей стоимости

ремонтных работ или замены частей поставщик оплачивает только стоимость запасной части (а также при необходимости соответствующие транспортные расходы внутри страны).

- 1.6 Однако, если реклама признаётся необоснованной, или при наличии обстоятельств, указанных в разделе 1.10, заказчик оплачивает все расходы, понесённые поставщиком.
- 1.7.1 Место проведения ремонта определяется исключительно поставщиком. Обычно ремонт производится по месту нахождения официально зарегистрированного офиса поставщика или по иному адресу, который поставщик считает подходящим.
- 1.7.2 Заказчик самостоятельно и надлежащим образом отправляет товар поставщику по адресу, указанному в разделе 1.7.1, полностью несёт все риски, оплачивает все расходы, связанные с транспортировкой товара. Перед отправкой товара необходимо удалить все посторонние продукты, аксессуары и вспомогательные продукты, дополнительные продукты, программы и данные, носители данных, которые не являются компонентами транспортируемого товара. Поставщик не несёт ответственности за компоненты, которые не были удалены, а также за компоненты, повреждённые в процессе доставки до компании-поставщика. Заказчик должен правильно подготовить товар к отгрузке (полностью слить жидкость, установить защиту при транспортировке и т.д.), упаковать товар надлежащим образом. Заказчик (отправитель) обязан полностью (без остатков) удалить все опасные, ядовитые, причиняющие ущерб здоровью вещества, которые, возможно, использовались или контактировали с товаром для того, чтобы товар не представлял опасности для получателя.
- 1.8.1 Заказчик в соответствии с законодательством имеет право расторгнуть контракт в случае, если поставщик в соответствии с законодательством установил разумную дату для проведения ремонта или замены производственного дефекта, однако, они оказались безуспешны. Если в данном случае речь идёт о незначительных дефектах, то заказчик вправе требовать снижения стоимости товара, установленной в контракте.
- 1.8.2 В остальных случаях возможность снижения стоимости, предусмотренной контрактом, исключена.
- 1.9 Дальнейшие требования со стороны заказчика (возмещение убытков и т.д.) исключены также как и в случаях, предусмотренных разделом IX (Исключение ответственности).
- 1.10 В частности, гарантийные обязательства не предусмотрены, поставщик не несёт ответственности в следующих случаях:
- 1.10.1 Незначительные изменения оговоренных свойств/качеств, конструктивных характеристик и качества; незначительные ухудшения удобства использования; неподходящее, неправильное, чрезмерное или иное непредусмотренное использование; неподходящая или неправильная инсталляция или ввод в действие заказчиком или третьим лицом; естественный износ; неправильное или небрежное обращение, неправильное сервисное обслуживание; неподходящие операционные материалы (запрещённый к использованию теплоноситель); плохая изоляция, неподходящая поверхность для установки термостата; химическое, электрохимическое, электрическое, тепловое и другое воздействие на правильное функционирование поставленных товаров; специфические внешние воздействия, которые не были предусмотрены контрактом; невоспроизводимые ошибки программного обеспечения.
- 1.10.2 Поставщик не несёт ответственность за последствия, возникшие в результате модификации оборудования, выполненной заказчиком или третьим лицом. Поставщик не несёт ответственность за изменения оборудования, совершенные без предварительного письменного разрешения со стороны поставщика.
- 1.10.3 Гарантийные обязательства аннулируются, поставщик не несёт ответственности за возможные дефекты, если произведен ремонт, официально (в письменной форме) не разрешённый поставщиком; если работы выполнялись другими компаниями; производилась какая-либо модификация; товар использовался в непредусмотренных целях; если серийный номер или идентификационная плата были изменены, удалены или подвергались какому-либо другому воздействию.
- 1.10.4 Поставщик не несёт ответственность за убытки, понесённые заказчиком или конечным пользователем в результате отсутствия компонентов или сокращения выпуска продукции (например, из-за просрочек поставок).
- 1.11 Срок давности требования заказчика на проведение усовершенствований составляет 12 месяцев и исчисляется со дня, установленного законом. Данный срок применяется также в отношении отказа от контракта или сокращения. Все остальные случаи регулируются разделом X (Срок давности).

## 2. Дефектный титул собственности; защита и обеспечение авторского права третьих лиц

- 2.1 Если использование предмета поставки ведёт к нарушению прав на товарные знаки или нарушению авторских прав третьего лица внутри страны, поставщик за счёт собственных средств обеспечивает заказчику право дальнейшего использования товара или производит необходимую модификацию товара таким образом, чтобы избежать дальнейшего нарушения авторских прав. Если осуществление данных изменений невозможно с точки зрения экономических условий или в течение разумного периода времени, заказчик вправе расторгнуть контракт. При наличии аналогичных условий поставщик также имеет право расторгнуть контракт.
- 2.2 Вышеупомянутые обязательства поставщика (раздел 2.1) регулируются нормами раздела IX. (Исключение ответственности) для того, чтобы определить случаи посягательства на авторские права или право на товарные знаки. Обязательства поставщика возникают в случае, если заказчик в письменной форме немедленно информирует поставщика о наличии посягательства на авторские права или право на товарные знаки. Таким образом заказчик в соответствующем объёме поддерживает поставщика при защите нарушенных прав или при выполнении действий по модификации согласно разделу 2.1. Право применять защитные меры по защите нарушенных прав, включая судебное урегулирование, сохраняется за поставщиком. Признание претензии заказчиком не требуется. Однако, дефект титула собственности не должен основываться на инструкциях поставщика, посягательства не должны возникать в результате модификации товара, выполненной заказчиком

самостоятельно, или в результате использования товара непредусмотренным в контракте образом.

## IX. Исключение ответственности

1. Поставщик, независимо от юридического основания, несёт ответственность за дефекты, самостоятельно возникшие у предмета поставки, за исключением:
  - 1.1 Преднамеренных действий
  - 1.2 Грубой небрежности владельца / организации или ответственных лиц
  - 1.3 Виновного причинения вреда жизни, здоровью
  - 1.4 Дефектов, скрытые обманном путём или путём намеренного умолчания

Поставщик также несёт ответственность при нарушении существенных договорных обязательств, в случае грубой небрежности не руководящих служащих, а также за более легкую небрежность, в данном случае, не ограниченную типичными разумными повреждениями, предусмотренными контрактом.

2. Дальнейшие требования исключены.

## X. Срок давности

1. Все требования заказчика, независимо от юридического основания, могут быть предъявлены в течение 12 месяцев.
2. Для всех требований по устранению повреждений согласно разделу IX. 1.1 – 1.4 действуют юридически установленные сроки давности.

## XI. Использование программного обеспечения

1. Если предмет поставки имеет программное обеспечение, покупателю предоставляется неограниченное право использовать программное обеспечение и его документацию. Программное обеспечение предназначено для использования в соответствующем поставленном товаре. Использование программного обеспечения более чем в одной системе запрещено.
2. Заказчик может создавать только то количество копий программного обеспечения, которое предусмотрено законом. Заказчик не имеет права переделывать, преобразовывать или конвертировать объектный код в исходный текст. Заказчик не имеет права удалять или изменять маркировки изготовителей (например, объявления об авторском праве) без предварительного разрешения поставщика.
3. Все остальные права на программное обеспечение и документацию, включая право на создание копий, принадлежат поставщику или поставщику программного обеспечения. Предоставление лицензий запрещено.

## XII. а) Возврат в соответствии с Немецким законодательным актом по электрическим и электронным устройствам (ElektroG)

1. В стоимость товара не включены затраты по возврату и утилизации старого товара. В данном случае заказчик не должен выступать в роли частного лица.
2. Если это необходимо, поставщик может организовать возврат и утилизацию товара, распространяемого поставщиком, при условии оплаты заказчиком всех расходов, возникающих в связи с возвратом и утилизацией.

## б) Возврат в соответствии с Законом об упаковке и упаковочных отходах (VerpackG)

1. В стоимость товара не включены расходы на возврат и утилизацию транспортной упаковки для потребителей в лице частных домохозяйств в рамках Закона об упаковке и упаковочных отходах.
2. Ответственность за утилизацию имеющейся упаковки берет на себя заказчик путем обеспечения ее повторного использования или передачи на переработку в соответствующие организации.

## XIII. Внесение изменений в контракт, определение юрисдикции (Offenburg), язык контракта, определение законодательства, недействительность условий

1. Основываясь на доверии и вере, в контракт могут быть внесены коррективы в отношении непредвиденных случаев, которые неподвластны влиянию поставщика (например, раздел IV. 6), в значительной степени изменяют деловые намерения или содержание поставки, имеют большое влияние на бизнес поставщика. Если данные коррективы не являются экономически приемлемыми, поставщик имеет право расторгнуть контракт.
2. Любые разногласия, возникшие между поставщиком и заказчиком, разрешаются в судебном порядке по месту нахождения поставщика (D77656 Offenburg). Поставщик имеет право на одновременную подачу жалобы по месту нахождения головного офиса заказчика.
3. Все контракты между сторонами заключаются на немецком языке. Если наряду с немецким языком при составлении контракта используется другой язык, преимущество отдается дословному тексту, составленному на немецком языке.
4. Все правовые отношения, возникающие между поставщиком и заказчиком, регулируются исключительно законодательством Федеративной Республики Германии, за исключением положений, регулируемых правом закупки Объединённых Наций.
5. Если одно из условий контракта является недействительным, это не влияет на законность других условий. Если условие контракта является недействительным в какой-либо части, это не является препятствием для осуществления других частей условия. Недействительные условия контракта по взаимному согласию сторон заменяются условиями, максимально приближенным по экономическому значению к недействительным условиям.
6. Поставщик осуществляет обработку персональных данных в строгом соответствии с законодательными актами и политикой конфиденциальности, размещённой по ссылке: [www.huber-online.com/ru/privacy-policy.aspx](http://www.huber-online.com/ru/privacy-policy.aspx).